

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
Scientifique

Université 8 Mai 1945 Guelma



Faculté des lettres et des langues étrangères

Département de français

Mémoire

EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLOME DE MASTER

OPTION : DIDACTIQUE ET LANGUES APPLIQUEES

**Thème : « l'influence du cyber langage sur les compétences
scripturales : cas des étudiants de première année master
de français université 8 mai 1945 Guelma »**

Elaboré par :

Aya rahabi

Sous tutelle :

Docteure AMRANI Amira Khadoudja

Année universitaire : 2021-2022

REMERCIEMENT

Au terme de ce modeste travail, je tiens à remercier tout d'abord dieu le tout puissant qui m'a accordé le courage et la volonté pour réaliser ce travail. Ensuite, mes remerciements s'adressent au docteur AMRANI Amira Khadoudja pour l'honneur qu'elle m'a fait en acceptant de m'encadrer et de diriger mon travail ainsi que pour sa confiance. Un grand merci aussi pour les membres de jury pour avoir pris la peine de lire et d'évaluer ce travail.

Mes remerciements les plus chaleureux à mes chers parents pour leurs encouragements et leurs soutiens.

Mes remerciements vont également à toute personne ayant contribué, de près ou de loin, à la réalisation de ce mémoire.

Mille mercis à tous du fond du cœur.

DEDICACE

Je dédie ce modeste travail :

A mes chers parents pour les peines que vous avez consenties pour mon éducation et ma formation. Ce travail est le fruit de vos efforts et une modeste récompense de votre amour débordant aucune dédicace ne saurait exprimer mon profond amour et ma reconnaissance qu'Allah vous maintiennent en vie.

A mes frères Abdelmadjid et Abdennour et ma sœur Bouchra pour tous les moments d'enfance passés avec vous que nos liens fraternels se consolident et se renforcent encore plus.

A mes belles sœur Wissem et Khawla.

A mon beau-frère Sofiane.

A mes très chères nièces Djana, Rana et Loudjaine pour le bonheur que vous avez apporté à notre famille.

A mes chers amis Rayane, Rawane, Amira, El khansa et Fares vous êtes pour moi des amis sur qui je peux compter. En témoignage de l'amitié qui nous unit et des souvenirs de tous les moments que nous avons passés ensemble je vous dédie ce travail et je vous souhaite une vie pleine de santé et de bonheur.

A toute personne que j'aime.

Résumé

Avec le développement actuel de la technologie, un nouveau type de communication sociale a émergé, celui des messages courts (SMS).

Le but de cette étude étant de connaître les caractéristiques de cette nouvelle langue et l'ampleur de son impact sur les écrits des étudiants de première année master en français, nous avons posé la problématique suivante : le cyberlangage affecte-t-il négativement les écrits des étudiants en première année de master de langue française.

Pour répondre à cette problématique, nous avons collecté 20 SMS pour les étudiants en master de langue française de première année et les avons analysés et extraits les caractéristiques du langage SMS pour que dans l'étape suivante nous les comparions avec la dictée que nous avons effectuée pour les étudiants afin connaître l'influence de ce nouveau langage.

En conclusion, les résultats ont montré que le langage des SMS n'affectait qu'un petit groupe d'étudiants, mais cela ne signifie pas qu'il ne se répandra pas au fil des jours l ne faut donc pas la sous-estimer.

تلخيص

مع التطور الحالي الذي عرفته التكنولوجيا ظهر نوع جديد من التواصل الاجتماعي والذي يتمثل في الرسائل القصيرة. اذن الهدف من هذه الدراسة معرفة خصائص هذه اللغة الجديدة ومدى تأثيرها على كتابات طلبة سنة أولى ماستر اختصاص لغة فرنسية لذلك قمنا بطرح الإشكالية التالية هل تؤثر لغة الرسائل سلبا على كتابات طلبة سنة أولى ماستر لغة فرنسية للإجابة على هذه الإشكالية قمنا بجمع 20 رسالة قصيرة لطلبة سنة أولى ماستر لغة فرنسية وقمنا بتحليلها واستخراج خصائص لغة الرسائل القصيرة منها لنقوم في الخطوة التالية بمقارنتها مع الاملاء التي اجريناها للطلبة من اجل معرفة تأثير هذه اللغة الجديدة.

في الختام بينت النتائج ان لغة الرسائل القصيرة اثرت على فئة قليلة من الطلبة فقط لكن هذا لا يعني انها لن تنتشر مع الوقت لذا ينبغي ان لا نستهيبن بها.

Summary:

With the current development of technology, a new type of social communication has emerged, that of short messages (SMS).

The purpose of this study being to know the characteristics of this new language and the extent of its impact on the writings of first-year master's students in French, we posed the following question: does cyber language negatively affect the writing students in the first year of a French language master's degree.

To answer this problem, we collected 20 SMS for first-year French language master's students and analyzed them and extracted the characteristics of SMS language so that in the next step we compared them with the dictation we performed. for the students in order to know the influence of this new language.

In conclusion, the results showed that the texting language only affected a small group of students, but that does not mean that it will not spread over the days, so it should not be underestimated.

Table des matières

REMERCIEMENTS

DEDICACE

Résumé	3
Introduction générale :.....	1
<i>Chapitre 1 : l'écrit et la communication</i>	5
Introduction :	Erreur ! Signet non défini.
1. Qu'est-ce qu'écrire :.....	6
I. LA COMPETENCE SCRIPTURALE :	6
2. 1 Qu'est-ce que l'orthographe :	7
1.1.1 Les caractéristiques de l'orthographe :	7
II-La communication écrite :.....	8
1. Caractéristiques de la communication écrite :	8
3. Les éléments constructifs de la communication :.....	9
3. Les fonctions du langage :.....	9
3.1 La fonction expressive ou émotive :.....	9
3.2 La fonction conative ou impressive :.....	10
3.3 La fonction référentielle :	10
3.4 La fonction phatique :.....	10
3.5 La fonction métalinguistique :.....	10
3.6 La fonction poétique :.....	10
Conclusion :.....	10
<i>Chapitre 02 : le cyberlangage</i>	11
Introduction :	Erreur ! Signet non défini.
Définition :.....	12
1. Qu'est-ce qu'un sms ?.....	12
2.1 Le langage sms :.....	13
2.2 L'histoire du langage sms :	13
2.3 Le langage sms et les jeunes :	14
1. Les réseaux sociaux :	14

3.1 Définitions :.....	14
3.2 Facebook :	15
3.3 Instagram :.....	15
3.4 Twitter :.....	15
3.5 Viber :.....	16
3.6 WhatsApp :.....	16
3.7 Snapchat :.....	17
4. Les caractères graphiques du langage sms :.....	17
4.1 L'abréviation :.....	17
4.2 La substitution :.....	18
4.3 La néologie de sens :.....	18
4.4 La vernalisation :.....	19
4.5 Les émoticônes et les autocollants :.....	19
4.5.1 Les émoticônes :.....	19
4.5.2 Les autocollants :.....	20
1. Description de l'expérimentation :.....	26
1.1 Lieu de l'expérimentation :.....	26
1.2 Le choix de la population :	26
2. Présentation du corpus :.....	27
2.1 Recueil des messages :.....	27
2.2 La dictée :.....	32
2.2.1 Messages à dicter :	33
2.3 Le déroulement des activités :	33
1. Analyse des messages récoltés :.....	37
1.1 Les smileys et les autocollants :.....	37
2.2 l'abréviation	41
2.3 la substitution	43
2.4 Chute des lettres finales	45
2.5 mot attachés.....	46
2.6 Confusion des formes graphiques des sons	47
3. Analyse de la dictée :	48
3.1 Grille d'identification d'erreur par corpus :	49
4. graphique récapitulatif :	50
4. Analyse détaillé des résultats obtenus :	52
1. Ouvrages :	61
2. Dictionnaires :.....	62
3. Sites internet :.....	62
<i>Les annexes</i>	Erreur ! Signet non défini.

Introduction générale :

notre travail de recherche renvoie essentiellement au domaine des sciences du langage en général et à la didactique de l'écrit en particulier. Donc, afin de pouvoir répondre aux questions posées sur la problématique de l'apprentissage de la langue française normative à l'université algérienne, nous proposons le sujet dont l'intitulé est le suivant : l'influence du cyberlangage sur les compétences scripturales, cas des étudiants de 1ère année master français.

En effet, les nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) sont bien intégrées dans notre vie quotidienne que ce soit au travail, en milieu scolaire et en milieu universitaire. Ce développement technologique a donné naissance à un langage innovant pour de nouvelles formes de communication tel que la communication par SMS. Cette dernière a inventé une nouvelle utilisation de la langue qui se distingue et qui ne correspond pas aux normes linguistiques de la langue normative traditionnelle qu'on appelle cyberlangage qui est considéré plutôt comme un code particulier, identitaire lié à l'individu et un outil de communication très courant entre les jeunes. Ce phénomène qui a envahi notre quotidien me rend intéressée pour étudier la nouvelle langue induite par le développement technologique.

En tant qu'étudiante et en tant qu'utilisatrice d'SMS nous avons constaté que certains étudiants orientés vers des études supérieures de français langue étrangère font des erreurs sur divers plans : grammatical, orthographique, syntaxique.

Le premier constat que nous avons remarqué est que les étudiants appelés à préparer leurs masters en FLE écrivent mal et ils ne tiennent pas compte des règles d'orthographe lors du développement des rédactions écrites. Nous remarquons aussi que les étudiants négligent les fondements de la situation d'écrit en utilisant des mots transgressés phonétiquement, mal orthographiés, abrégés, empruntés d'une autre langue, ou même ironiquement inventés.

Nous supposons que certains étudiants font recours au cyberlangage inconsciemment à force de l'utiliser fréquemment dans leurs vies quotidiennes, ce qui en résulte l'adoption de ce langage partout et donne à leurs écrits une apparence bizarre. Cette apparence bizarre dans leurs écrits a éveillé l'envie en nous pour vouloir connaître et observer de près l'influence de ce langage sur le français normatif chez les étudiants.

La question principale à laquelle nous espérons pouvoir répondre dans ce travail de recherche est la suivante :

- Le cyberlangage influe-t-il négativement sur les compétences scripturales chez les étudiants inscrits en master, cas des étudiants de première année master de français ?

Suite à la problématique exposée ci-dessus, nous pouvons émettre l'hypothèse suivante à laquelle nous tenterons d'apporter une réponse :

Le cyber langage pourrait altérer les compétences scripturales des étudiants de première année master de français de l'université de Guelma.

L'objectif de cette recherche est d'analyser les caractéristiques du langage SMS, et plus particulièrement de voir comment le langage SMS s'est passé d'un simple mode d'expression à un phénomène langagier insurmontable.

Partie théorique

Chapitre 1 :
L'écrit et la communication

L'écriture en FLE est un processus qui n'est pas facile comme il semble à beaucoup de gens, car il nécessite un bon bagage langagier et des efforts de la part du scripteur, et pour cela l'enseignement du FLE s'est concentré sur l'apprentissage de l'écrit aux apprenant afin de former d'eux des apprenant scripteurs qui rédigent des textes cohérents, cohésifs et sans erreurs. de ce fait j'ai choisi d'élaborer dans ce chapitre la définition de l'écriture et la compétence scripturale en tant qu'un procédé incontournable dans l'évolution de l'apprentissage de l'écrit ainsi que la dimension linguistique qui la forme qui est l'orthographe. En second lieu, j'ai essayé de traiter la communication écrite et ses caractéristiques et j'ai clôturé par ses éléments constructifs.

1. Qu'est-ce qu'écrire :

L'écriture est une ancienne discipline inventée et développée par l'homme. Au sens simple, écrire c'est prendre un stylo et transférer nos idées, nos informations, nos connaissances ou encore tout ce qui nous passe par la tête sur un support donné.

Dans le même sens, le dictionnaire du français estime qu'écrire :

Créer une représentation de mots à l'aide de lettres et de symboles, par le biais d'un média.

Elle est définie sous plusieurs angles : selon Maria José : « écrire ce n'est pas seulement former des suites de lettres qui font un sens, c'est aussi et surtout penser. C'est en écrivant que l'on apprend à écrire et donc à penser. »¹

I. LA COMPÉTENCE SCRIPTURALE :

Rédiger un texte correct et juste ce n'est pas une opération facile surtout pour un apprenant du fle. La compétence scripturale selon M.Dabène définie « comme un ensemble de savoirs, de savoirs faire et de représentations concernant la spécificité de l'ordre du scriptural et permettant l'exercice d'une activité langagière (extra) ordinaire ».²

En d'autre terme, pour la communication entre le scripteur et le lecteur, le scripteur doit maîtriser la compétence scripturale et le texte produit doit respecter certaines composantes et normes liées à la langue utilisée.

¹Maria José, la littérature à la portée des enfants, enjeux des ateliers d'écriture dès l'école primaire, Editions le harmattan, paris, 2000, p26.

² Dabène Michel. Un modèle didactique de la compétence scripturale. In: Repères, recherches en didactique du français langue maternelle, n°4, 1991. Savoir écrire, évaluer, réécrire en classe, sous la direction de Jean-Pierre Jaffré et Hélène Romian. pp. 9-22.

Selon Sophie Moirand (1982 : 20) propose un modèle de compétence reposant sur quatre composantes :

- La composante linguistique : la maîtrise de certaines normes de la langue. A citer les règles grammaticales, phonétiques, syntaxiques, sémantiques et textuelles.
- La composante référentielle : ensemble de connaissances appartenant à un domaine d'expérience bien déterminé.
- La composante discursive : savoir adapter les différents types de discours à toutes situations de communication.
- La composante socioculturelle : le fait de connaître la culture et de s'approprier des règles sociales et des normes d'interaction.

2. 1 Qu'est-ce que l'orthographe :

Le dictionnaire Larousse définit l'orthographe comme un :

« Ensemble de règles et d'usages définis comme norme pour écrire les mots d'une langue donnée. (On distingue l'orthographe d'accord, fondée sur les règles de la grammaire, et l'orthographe d'usage, qui n'obéit pas à des règles précises.) »³

Dans le même sens le dictionnaire le robert définit l'orthographe étant :

« L'ensemble des règles officiellement enseignées ou imposées par l'usage, selon lesquelles on doit écrire ».⁴

1.1.1 Les caractéristiques de l'orthographe :

L'orthographe organise la forme graphique, la forme correcte selon des normes définies par la culture du chaque mot. L'orthographe française a un caractère de base « phonologique », et d'autres caractères : historique, étymologique, morphologique et discriminative. Phonologique parce qu'elle offre plusieurs informations sur la prononciation, ne considérée que ce qui est significatif. Historique puisqu'elle représente les traces de l'histoire des énoncés. Etymologique car elle un certain nombre de mots connu une correction pour les rapprocher de leur étymon latin, par exemple : sept (septum), poids (de pensum, corrigé d'après pondus).

³ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/orthographe/56605>

⁴ le dictionnaire le robert

Elle donne des indicateurs sur les rapports entre les différents mots de la phrase (la personne, le genre, le nombre, le mode, le temps...) sur le caractère morphologique. Enfin elle est discriminative parce qu'elle sert à distinguer l'homophone « distinction graphique », par exemple : (vert, ver, vers, verre), (sain, saint, sein, seing)⁵

L'orthographe française présente une certaine complexité. De ce fait, elle demande du temps pour être comprise et maîtrisée.

II-La communication écrite :

La communication écrite est différente de la communication orale. Elle couvre tout ce qui est transmis sur papier, elle est le fait de communiquer et d'établir une relation entre l'émetteur et le récepteur par le biais d'un message. Ce message doit être interprété et compris par l'interlocuteur.

1. Caractéristiques de la communication écrite :

L'écriture d'e-mails est un moyen de réduire la distance.

Ce n'est pas simultané. Le message n'est pas reçu car il se produit normalement dans une conversation où, pendant que l'expéditeur parle, le destinataire écoute. Il est clair que l'heure varie en fonction du type de communication : dans une conversation, il s'agit beaucoup plus réduit cet écart dans un journal imprimé.

Restez dans le temps. Contrairement au message oral, l'écriture réussit à se perpétuer. Les mots ne sont pas "soufflés".

Vous devez respecter les règles. Le message doit s'adapter aux règles de grammaire et d'orthographe pour que le contenu ait un sens et soit efficace.

Les distances ne sont pas un obstacle. Contrairement à une conversation en face à face, les messages écrits peuvent parcourir le monde entier. Les distances ne sont pas un problème pour eux.

Les messages sont planifiés. L'expéditeur doit planifier, même si la communication est minimale, comment formuler le contenu de manière à ce qu'il soit cohérent.

⁵5 GREVISSE, M et GOOSSE, A : Le bon usage, Paris, 12^{ème} édition, DUCULOT, 1986, p. 108.

3. Les éléments constructifs de la communication :

Toute communication qu'elle soit orale ou écrite repose sur l'opération suivante :

2.1 L'émetteur : « Personne qui produit le message linguistique par opposition au récepteur. (C'est le locuteur, ou sujet parlant.) »⁶ cela veut dire que l'émetteur envoie un message oral ou écrit à une ou plusieurs personnes.

2.2 Le récepteur : c'est celui qui reçoit le message par un émetteur et tente de le comprendre. Le récepteur est la personne qui reçoit le message ou à qui le message est destiné. C'est le récepteur qui essaie de comprendre le message de la meilleure façon possible pour atteindre les objectifs souhaités. « Personne qui reçoit et décode le message, par opposition à l'émetteur. (C'est l'interlocuteur par rapport au locuteur ; on l'appelle aussi « auditeur » ou « destinataire ».)⁷

2.3 Le message : c'est l'élément constitutif de la communication. Il doit constituer un contenu et des informations pour les transmettre.

2.4 Le référent : le sujet du message la situation à laquelle renvoie le message, ce dont il est question (le contexte). Il réfère aux informations communes aux deux locuteurs sur la situation au moment de la communication. Ces informations sont sous-entendues et elles n'ont pas besoin d'être répétées à chaque fois que l'on débute une interaction.

2.5 Le code : « système ou suite de symboles destinés à représenter et à transmettre une information ».⁸ c'est-à-dire l'émetteur encode le message et le récepteur le décode. Le Code doit être compris par les deux locuteurs pour permettre la transmission du message.

2.6 Le canal : le moyen de transmission du message entre l'émetteur et le récepteur.

3. Les fonctions du langage :

Selon Jakobson, toute communication verbale comporte six éléments

3.1 La fonction expressive ou émotive :

Elle est centrée sur l'émetteur et lui permet d'exprimer un ressenti par rapport au sujet abordé.

⁶<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/%C3%A9metteur/28736#:~:text=1.,linguistique%20par%20opposition%20au%20r%C3%A9cepteur.>

⁷<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/r%C3%A9cepteur/66960#:~:text=Personne%20qui%20re%C3%A7oit%20et%20d%C3%A9code,%20ou%20C2%AB%20destinataire%20C2%BB.>

3.2 La fonction conative ou impressive :

C'est la fonction utilisée par le destinataire pour agir sur le destinataire et l'influencer.

3.3 La fonction référentielle :

Elle est centrée sur le référent (le contexte) de la communication. Cette fonction englobe les informations objectives que véhicule le message.

3.4 La fonction phatique :

est utilisée pour établir, maintenir ou interrompre le contact physique et psychologique avec le récepteur. Elle permet aussi de vérifier le passage physique du message.

3.5 La fonction métalinguistique :

c'est la fonction relative au code Cette fonction consiste donc à utiliser un langage pour expliquer ce même langage ou un autre langage. On l'appelle parfois « traduction ».

3.6 La fonction poétique :

Pour Jakobson¹, « ...La fonction poétique n'est pas la seule fonction de l'art du langage, elle en est seulement la fonction dominante, déterminante, cependant que dans les autres activités verbales elle ne joue qu'un rôle subsidiaire, accessoire ».⁸ Cela veut dire que la fonction poétique se centre sur l'esthétique de la langue.

Conclusion :

Dans ce chapitre on constate que la notion de l'écrit occupe une place très importante dans l'apprentissage/enseignement du FLE et ainsi que dans la communication écrite et pour cela les apprenants doivent avoir la compétence scripturale sinon on aura une autre forme d'écriture ce qu'on appelle le cyberlangage qui possède une vraie influence sur l'écrit. À ce titre le deuxième chapitre tente de décrire cette nouvelle forme d'écriture.

⁸ Roman Jakobson, « Closing statements : Linguistics and Poetics », *Style in language*, T.A. Sebeok, New-York, 1960. Pour la traduction de Nicolas Ruwet : « Linguistique et poétique », *Essais de linguistique générale*, Éditions de Minuit, Paris, 1963.

Chapitre 02 :
Le cyberlangage

Le développement de la communication a conduit à l'émergence d'un nouveau langage appelé le cyberlangage qui a bien influencé le côté scriptural de l'écrit. Ce nouveau type de langage s'est bien répandu entre les jeunes internautes et c'est ce que nous allons aborder dans ce chapitre.

Définition :

Pour pouvoir donner une définition à ce concept il est important de définir ses composantes.

Cyber : Préfixe de cybernétique, servant à former des mots liés aux nouvelles techniques de communication numériques (Internet).⁹

Il est tiré du mot grec « kubernétique » signifiant « art de gouverner »¹⁰.

Langage : Fonction d'expression de la pensée et de communication entre les humains, mise en œuvre par la parole ou par l'écriture.¹¹

Le cyberlangage s'agit d'une langue abrégée, tronquée et siglés utilisé surtout

Par les jeunes internautes. Cette langue est une évolution du langage qui a changé la communication humaine et les normes sociales Le monde entier. Selon JACQUE ANIS, il est donné certaines règles générales. C'est une écriture de discours complexe, qui présente de nombreuses ambiguïtés et son déchiffrement Il faut un certain temps pour s'y habituer. Les langages de réseau ont une syntaxe et propre vocabulaire prend le pas sur le langage des jeunes, et surtout, il ne correspond pas Écrivez selon la norme, c'est-à-dire l'écriture scolaire.

1. Qu'est-ce qu'un sms ?

Le mot sms est un acronyme qui vient de l'anglais « short message service ». En français sms est nommé « texto » ou « minimessage »

« Moyen de communication qui permet d'échanger des messages courts (à donner un rendez-vous, à donner une adresse, à prévenir qu'on sera en retard, par exemple) à partir d'un téléphone mobile »¹² (1999 :74)

« Un SMS (Short Message Service) est un texte écrit envoyé à partir d'un téléphone mobile vers un autre téléphone mobile ».¹³

⁹ <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/cyber/>

¹⁰ [10https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cyber-/21255](https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cyber-/21255)

¹¹ Dictionnaire le robert

¹² ANIS, J, (1999), « communication et langue Française », Paris Hermes science publication, p.74

¹³ <https://www.universalis.fr/encyclopedie/sms-texto/>

« En téléphonie mobile le sms est un système permettant d'envoyer un message de 160 caractères maximum. Sms désigne aussi le message en lui-même »¹⁴

Par ces définitions, on peut dire que le SMS est un groupe de mots composé de messages courts (jusqu'à 160 caractères) envoyé depuis un téléphone portable. Ce dernier a été créé pour permettre à un individu d'écrire des messages faciles à comprendre avec des signes graphiques minimales, généralement destinés aux proches.

Ces messages donnent l'occasion d'échanger des informations brèves et pratiques, d'apporter des nouvelles à ces amis, de souhaiter un joyeux anniversaire aux proches, de s'excuser ou encore de faire passer des sentiments inexprimables.

En effet, Le SMS a donné naissance à un nouveau langage spécial appelé langage SMS ou langage textuel « le langage a toujours été associé aux progrès des techniques et du savoir »¹⁵

2.1 Le langage sms :

C'est un langage social écrit dans lequel l'orthographe de mots d'une langue est modifiée pour réduire leur longueur afin de ne pas dépasser la limite de mots autorisée par SMS ou pour accélérer la saisie des mots.

En d'autres termes, le langage SMS est un langage moderne utilisé pour la communication. Ce dernier est réalisé à partir de modifications orthographiques ou grammaticales qui rendent le message plus court et moins chère.

Ce langage ne suffit pas d'économiser du temps et de l'argent, mais aussi donne également au scripteur une certaine confidentialité et intimité car personne ne peut écouter tout en communiquant par SMS.

2.2 L'histoire du langage sms :

Le langage SMS est apparu avec la démocratisation des technologies de l'information et de la communication au début des années 1990, mais la désignation « langage SMS » a vu le jour qu'avec l'apparition du SMS. Ce langage se caractérise notamment par l'abréviation des mots, le recours aux sons perçus du mot ou au rebus typographique car auparavant le sms ne doit pas dépasser 160 caractère c'est pour cela le scripteur se trouvait face à de fortes contraintes techniques (ergonomie du clavier, limite de la longueur des messages, coût élevé

¹⁴<https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/sms/#:~:text=SMS%20signifie%20Short%20Message%20System,le%20message%20en%20lui%20meme.>

¹⁵ ANIS, J, (2001), « communication et langue Française », Paris. Hermesscience publication, P.23

des forfaits) ce qui conduits les scripteurs à réduire le nombre de signes écrits et abrégés les mots, afin de transmettre le plus possible des informations dans un espace restreint et le plus rapidement possible. C'est dans ce cadre que s'est mis en place le langage SMS. Actuellement, Les téléphones portables sont devenus des smartphones qui ont levé les limitations techniques initiales. Malgré cela, la pratique du langage SMS continue de différer de l'écriture classique et se transmet d'un scripteur à l'autre par des échanges quotidiens.

En effet, C'est le 3 décembre 1992 que fut envoyé le tout premier SMS de l'histoire.

Son contenu était simple, le message tenait en deux mots : « Merry Christmas ! » (Joyeux Noël en anglais)

L'auteur, l'ingénieur britannique Neil Papworth, alors âgé de 22 ans, souhaitait un joyeux Noël à Richard Jarvis, l'un des dirigeants de l'opérateur Vodafone, et à ses collègues qui dégustaient leur repas de fin d'année.¹⁶

Par conséquent, le téléphone mobile s'est répandu parmi les gens et est devenu un moyen indispensable surtout chez les jeunes.

2.3 Le langage sms et les jeunes :

Le langage sms connaît aujourd'hui un grand succès, notamment parce qu'il ne s'arrête pas à l'écriture de SMS traditionnels, mais qu'il a évolué parallèlement à la multiplication des réseaux sociaux. Il est vrai que le langage sms est utilisé par un grand nombre d'individus, hommes et femmes, jeunes et moins jeunes, mais les recherches montrent qu'il est surtout utilisé par les adolescents. En fait, les jeunes sont les plus vulnérables d'adhérer à ce type de code linguistique, car ce sont eux qui utilisent autant les différents types des réseaux sociaux.

1. Les réseaux sociaux :

3.1 Définitions :

« Dans le domaine des technologies, un réseau social consiste en un service permettant de regrouper diverses personnes afin de créer un échange sur un sujet particulier ou non ».¹⁷

Dans le même sens le dictionnaire numérique internaute définit le réseau social comme :

¹⁶ <https://www.directetproche.fr/la-petite-histoire-du-sms-retour-sur-25-ans-de-textos/>

¹⁷ <https://www.futura-sciences.com/tech/definitions/informatique-reseau-social-10255/>

« Site internet qui permet aux internautes de se créer une page personnelle afin de partager et d'échanger des informations, des photos ou des vidéos avec leur communauté d'amis et leur réseau de connaissances ». ¹⁸

Les réseaux sociaux sont donc tous les sites web, applications mobiles et plateformes qui permettent aux internautes de communiquer entre eux, d'échanger des photos et des vidéos, de commenter sur les publications ainsi que de se discuter que ce soit par écrit ou par appel audio ou vidéo.

Parmi les réseaux sociaux les plus populaires nous citons :

3.2 Facebook :

On ne peut pas parler des réseaux sociaux sans citer le plus connu de tous Facebook. Ce dernier est un site internet fondé par Mark Zuckerberg en février 2004 sous le nom original THE Facebook.

« Facebook est le site incontournable de nos jours. Après inscription, vous pourrez très facilement suivre vos amis et partager avec eux vos moments, idées, photos, vidéos, et converser en direct. Vous pourrez « aimer » leurs publications et les partager à vos proches ». ¹⁹

En effet, Facebook est le plus grand réseau social gratuit qui offre à ces utilisateurs la possibilité de créer des profils, de publier des photos et des vidéos, d'envoyer des messages et de rester en contact avec des amis, des parents et des collègues.

3.3 Instagram :

Une application qui permet d'éditer et de partager ses photos, ses vidéos depuis un smartphone, un réseau social lancé en 2010 et acquis par Facebook en 2012. le mot Instagram est combiné de 2 mots « insta » pour « instant caméra » et « gram » pour « télégram ». Ce dernier est actuellement l'un des réseaux sociaux les plus populaires ainsi qu'il est le troisième média social le plus utilisé après YouTube et Facebook.

3.4 Twitter :

Twitter est un réseau social créé en 2006 par Jack Dorsey, Evan Williams, Biz Stone et Noah Glass. Ce service permet à ses utilisateurs de communiquer entre eux gratuitement et

¹⁸ <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/reseau-social/>

¹⁹ <https://cours-informatique-gratuit.fr/dictionnaire/facebook/>

d'envoyer des messages courts appelés tweets. Autrement dit le dictionnaire Larousse définit twitter étant un :

« Service de microblogging créé aux États-Unis en 2006, qui permet aux utilisateurs d'envoyer et de recevoir des messages brefs, appelés Tweets. (Le réseau social ainsi constitué génère un flux dense d'informations en temps réel.) »²⁰

3.5 Viber :

Viber Fondée en décembre 2010 par quatre Israéliens, rachetée en 2014 par le géant japonais Rakuten.

Viber est une application de téléphonie et de messagerie gratuite qui permet de joindre n'importe qui dans n'importe quel coin du monde en un rien de temps. Cette application autorise l'échange des fichiers et des messages écrits mais également des appels audio et vidéos de haute qualité. Cette application a révolu le monde de la communication car :

« Elle permet aux personnes, quelles qu'elles soient et quel que soit leur pays, de garder le contact. Chaque mois, des centaines de millions de personnes communiquent, gratuitement, avec leurs proches par messages, appels vocaux et appels vidéo de haute qualité, etc. Tous les appels et chats Viber sont protégés par un chiffrement intégré de bout en bout pour veiller à ce que les conversations restent protégées en permanence ». ²¹

3.6 WhatsApp :

Tout comme viber, WhatsApp est une application de messagerie et de téléphonie gratuite dédiée aux smartphones elle est créée pour remplacer le sms.

Autrement dit :

« WhatsApp est la société fondée par Jan Koum et Brian Acton en Californie en 2009. Elle fournit une messagerie instantanée chiffrée, téléchargeable gratuitement, qui a dépassé les deux milliards d'utilisateurs en 2020. Son nom vient de l'anglo-américain « What's up ? » qui signifie « Quoi de neuf ? ». ²²

²⁰<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/Twitter/187321#:~:text=Service%20de%20microblogging%20cr%C3%A9%20aux,%20informations%20en%20temps%20r%C3%A9el.>

²¹ <https://www.viber.com/fr/about/>

²² <https://www.futura-sciences.com/tech/definitions/messagerie-instantanee-whatsapp-19094/>

3.7 Snapchat :

Snapchat a été lancée en septembre 2011 sur l'App Store et en novembre 2012 sur Android. Il est considéré comme un appareil photo, mais ce qui le distingue de l'appareil photo c'est qu'avec Snapchat on peut envoyer des messages (appelés snaps), prendre des photos ou des vidéos, d'ajouter des filtres, des objectifs ou d'autres effets et de les partager avec des amis en toute discrétion car les snaps envoyés sont censés disparaître une fois vus.

4. Les caractères graphiques du langage sms :

Le langage sms est une nouvelle variété qui a rapidement pris une grande place et s'est propagé chez les jeunes notamment. Il permet aux scripteurs à communiquer à l'aise sans se sentir inférieur par rapport aux autres par manque de culture ou une mauvaise orthographe car tout le monde reste ainsi au même niveau car le but du langage sms c'est le maximum de réduire de la taille du sms. En d'autres termes, le scripteur est obligé de faire des abréviations et des transcriptions phonétiques pour avoir un message court.

Parmi les caractères graphiques les plus utilisés dans l'écriture sms, nous citons : les abréviations, la substitution, orthographe phonétique, acronyme, troncation, sigle, émoticons, autocollants...etc. donc nous allons tenter d'étudier quelques-unes de ces procédés et voir leur influence sur le langage texto :

4.1 L'abréviation :

Selon Maurice Grevisse : « l'abréviation est un procédé graphique consistant à écrire un mot en n'utilisant qu'une partie de ses lettres »²³

Dans le même sens le dictionnaire le Robert définit l'abréviation étant :

« Un procédé graphique qui consiste à retrancher certaines lettres d'un mot afin de le raccourcir ». ²⁴

En partant de ces deux définitions nous pouvons dire qu'une abréviation est une forme abrégée d'un mot, produite en retirant certaines des lettres du mot.

Afin d'illustrer ce qui précède, voici, dans ce tableau, quelques exemples d'abréviations fréquemment rencontrées dans les textos :

²³maurice grevisse, 1993 :138, le bon usage

²⁴ <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/abreviation/>

Abréviations	signification
Jc	Je sais
Bsr	Bonsoir
Slr	Salut
Bjr	Bonjour
Qd	Quand
Tjr	Toujours
mnt	Maintenant

4.2 La substitution :

Selon le dictionnaire du français Larousse la substitution veut dire :

« Élimination d'un mot par un autre au cours de l'évolution d'une langue ». ²⁵

En d'autres termes, la substitution c'est le processus de remplacer une lettre par une autre lettre ou par un chiffre, à conditions que ces deux lettres aient le même son. Par exemple : substituer le « s » par « z » le mot oiseau devient oizeau

- dix = 10

-demain = 2m1

-nuit = n8

- ça va = sava

4.3 La néologie de sens :

C'est un procédé qui se base sur la création des nouveaux mots dans le lexique d'une langue.

Le robert définit la néologie comme :

« Création de mots nouveaux et d'expressions ou de constructions nouvelles, dans une langue » ²⁶

²⁵<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/substitution/75129#:~:text=1.,se%20substituer%20%3A%20Substitution%20de%20documents.&text=2.,un%20ou%20plusieurs%20caract%C3%A8res%20diff%C3%A9rents.>

²⁶ Dictionnaire le robert

La néologie serait donc un processus d'invention des nouveaux termes à une langue et de leur attribuer un sens soit par dérivation tel que « terreux », ou par emprunt tels que « internet », « parking », « shopping », « mail » ...etc.

4.4 La vernalisation :

Le verlan est un « procédé argotique consistant à inverser les syllabes de certains mots, parfois en modifiant les voyelles ».²⁷

Ce concept consiste à inverser les syllabes ou les lettres graphiques d'un mot pour former un autre mot qui fait désormais partie du langage parlé. Par exemple :

1 meuf = femme

2 relou= lourd

3 vénère= énervé

4 ouf = fou

4.5 Les émoticônes et les autocollants :

Avec l'évolution des moyens de communication, les textos ont eu besoin de certaines expressions pour devenir plus expressifs ce qui a fait apparaître les émoticônes et les autocollants que certains pensent que ce sont des synonymes, mais ils sont complètement différents :

4.5.1 Les émoticônes :

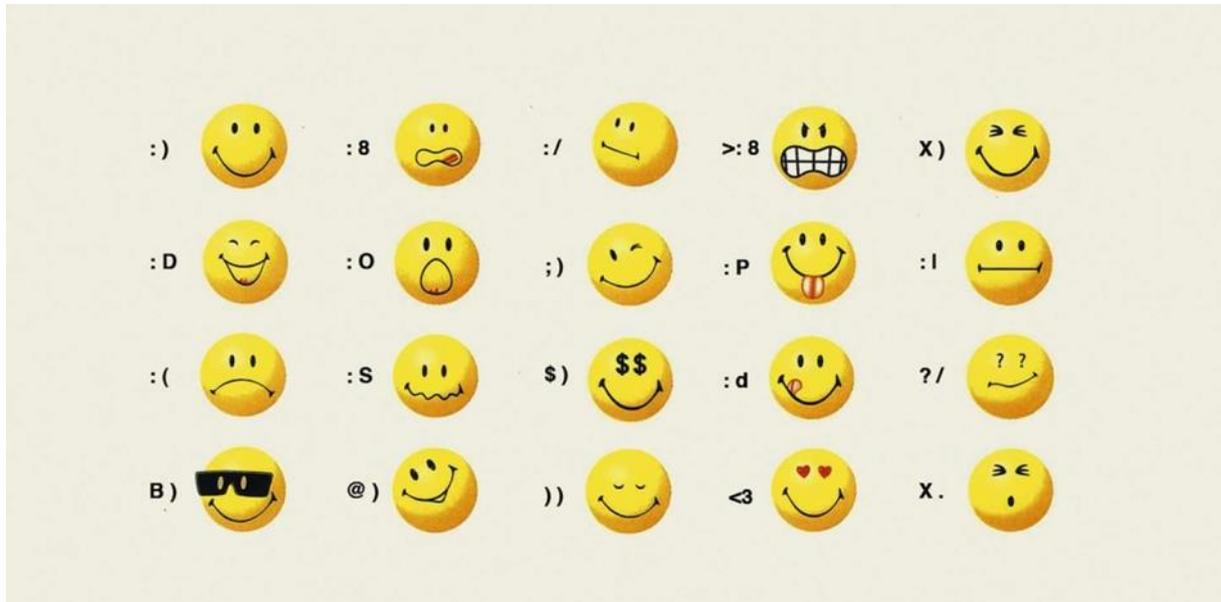
Ce sont des représentations graphiques symbolique d'une émotion, d'un état d'esprit ou un ressenti, d'un sentiment ou d'une humeur pour accompagner un texto ou envoyer comme un texto.

Le terme désigne aussi une petite image - qui peut être fixe ou animée, et généralement la forme possible ainsi qu'il peut transmettre brièvement des informations par écrit qui sont comparables aux expressions faciales, à l'intonation ou aux gestes verbaux.

« Un émoticône est une combinaison typographique qui laisse paraître l'état émotif : joie, tristesse, etc. de l'auteur. L'émoticône :-) symbolise une figure souriante si l'on penche la tête

²⁷ Dictionnaire le robert

à gauche, par exemple. Elle est surtout utilisée par les Internautes ». ²⁸ quelques exemples les plus connus des émoticônes :



4.5.2 Les autocollants :

L'autocollant est un :

« Sur les réseaux sociaux, image numérique figurant un dessin plus élaboré qu'un emoji et que l'on attache à un message, à un commentaire ». ²⁹

En d'autres termes, l'autocollant est un petit dessin animé qui représente une émotion ou une activité. Comparé aux émoticônes, la taille du sticker est jusqu'à 15 fois plus grande.

Quelques exemples des autocollants :

La gamme de minions :

²⁸ <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/emoticone/>

²⁹ <https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/definition/autocollant>

Minions



CHIUDI

AGGIUNGI STICKER

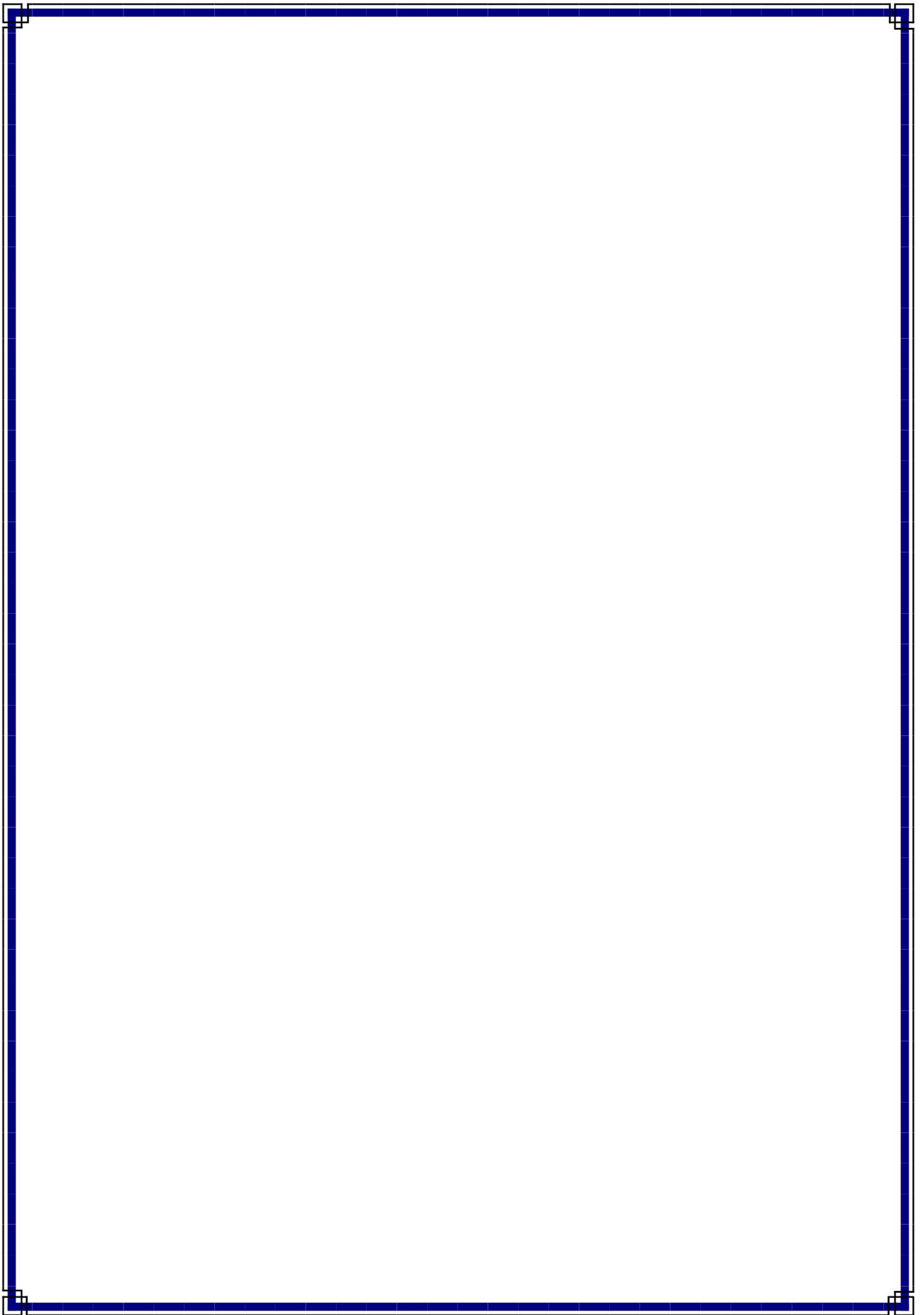
La gamme anooki :



Dans ce chapitre nous avons vu un nouveau type de langage qui est le cyberlangage et son omniprésence dans les messageries électroniques et les réseaux sociaux. Ceci est adopté surtout par les jeunes internautes car il est un code facile et maîtrisable aussi qu'il assure une communication rapide et efficace.

PARTIE PRATIQUE

***Chapitre 01 : description du
protocole expérimental***



Introduction :

La partie pratique est une phase très importante dans tout travail de recherche car son but est de renforcer les données théoriques évoquées. Dans ce chapitre je vais tout d'abord décrire l'expérimentation et le lieu dans lequel elle s'est déroulée. Ensuite, je justifierai le choix de la population et de l'échantillon. Enfin, je clôture ce chapitre par les méthodes que j'ai élaborées pour évoquer cette expérimentation.

1. Description de l'expérimentation :

Notre corpus est constitué de deux activités la première est le recueil des SMS que les étudiants envoient entre eux et la deuxième est une dictée que j'ai réalisée avec les étudiants de première année master. J'ai choisi pour la dictée des messages courts que j'avais recueillis auprès des mêmes étudiants.

A travers cette expérimentation, je cherche à montrer l'influence du langage sms sur les écrits des étudiants.

1.1 Lieu de l'expérimentation :

L'expérimentation s'est déroulée à l'université 8 mai 1945 Guelma. C'est une université publique située à Guelma, fondée en 1986. C'est une université récente par rapports aux autres université.

L'université 8 mai 1945 Guelma comporte 7 facultés qui compte plus de 15963 étudiants encadrés par plus de 873 enseignants.

Notre expérimentation a été faite exactement au département de français de cette université. Ce département compte / étudiants divisés en groupes de premier, deuxième, troisième année licence, ainsi que première et deuxième année master.

1.2 Le choix de la population :

Puisque notre objectif est de savoir l'influence du cyberlangage sur les écrits des étudiants, nous avons choisi de mener notre enquête sur des universitaires de première année master puisque ce sont les plus susceptible à utiliser ce langage ainsi qu'ils sont en cours de formation en langue française donc ils devraient avoir une certaine compétence de l'écrit.

1.3. Choix de l'échantillon :

En raison du grand nombre d'absences, nous avons choisi de mener l'enquête sur deux groupes d'étudiants, composés de 20 étudiants, âgés entre 20 et 22 ans, et Pour les deux groupes, le nombre de filles emporte celui-ci de garçons, car notre échantillon était composé de 13 filles et 07 garçons.

2. Présentation du corpus :

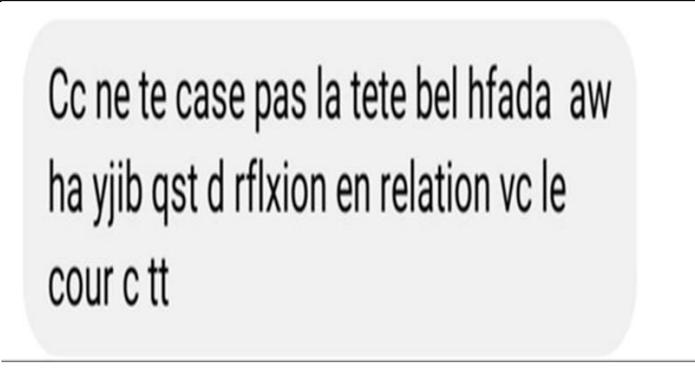
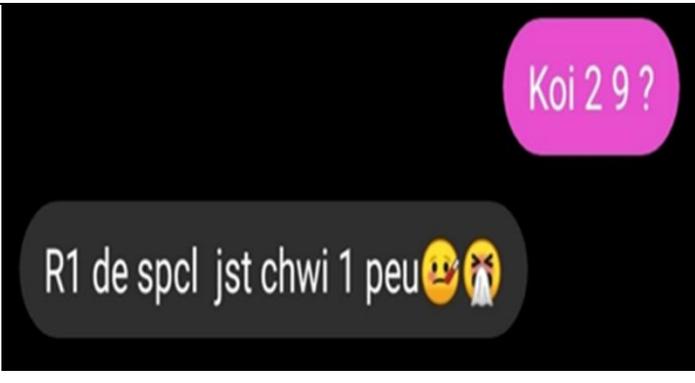
Dans mon enquête j'ai pas travailler avec le traditionnel questionnaire comme il n'ajouterait rein à mon travail et pour cela j'ai choisi les outils de collecte de donnés suivants :

2.1 Recueil des messages :

Pour commencer notre enquête, nous avons contacté dix étudiants de première année master afin qu'ils nous envoient leurs messages qu'ils se transmettaient sur les réseaux sociaux. Au début, ils hésitaient, pensant que nous allons mentionner leurs noms au travail, mais après leur avoir expliqué que leur identité serait anonyme, ils ont finalement accepté, et ils nous ont envoyé un grand nombre de messages et de commentaires qu'ils s'envoient entre eux dans les réseaux sociaux. Puisque le nombre des messages récoltés est énorme, son étude semble irréalisable en si peu de temps et pour cela nous avons lu leurs messages un par un et nous avons sélectionné ceux qui contenaient le plus les caractères graphiques à ce nouveau langage (sms).

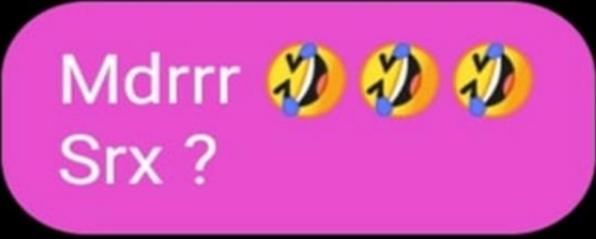
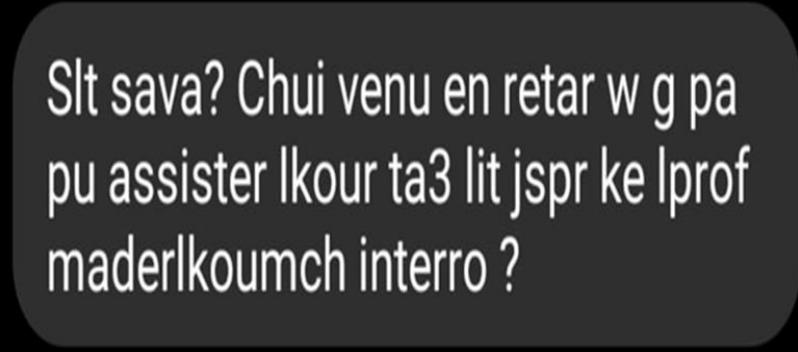
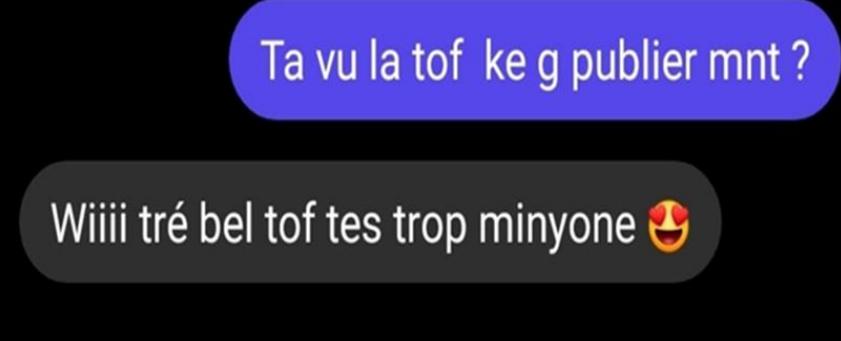
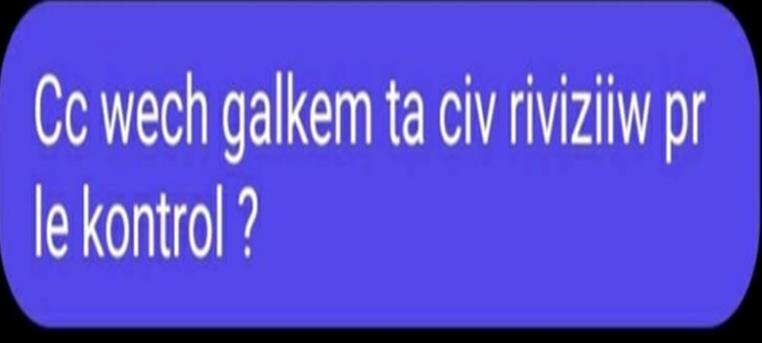
En effet, nous avons choisi une vingtaine de messages envoyés via Messenger que nous allons étudier en détail dans la partie suivante pour montrer et analyser le fonctionnement de ce langage et ses caractéristiques. Dans le tableau ci-dessous nous listons mon corpus et je tenterai d'expliquer modérément chaque textos cités.

N°	Sms recueillis	Interprétations
1		<p>-Bonjour, tu es où ?</p> <p>-Je suis presque devant la faculté, envoies-moi ton numéro s'il te plait.</p>

2		<p>-quand est-ce qu'on nous versera la bourse ?</p> <p>-ils ont dit fin mars</p>
3		<p>-ne te casses pas la tête avec la mémorisation, ce sera une question de réflexion en relation avec le cours, c'est tout</p>
4		<p>-Ma tête va exploser, tu n'as pas des médicaments ?</p> <p>-non, je n'ai pas</p>
5		<p>-Quoi de neuf ?</p> <p>-rien de spécial, juste je suis un peu malade.</p>

6	<p>3ajbtanii la rob adik ms jézite bin la kouleur noir w bordo</p> 	<p>-J'ai aimé cette robe mais j'hésite entre la noire et la bordeaux.</p>
7	<p>Bn8 n3st khlaaah</p> 	<p>-Bonne nuit, j'ai très sommeil !</p>
8	 <p>Rani choqué</p>	<p>-Je suis choqué.</p>
9	<p>Lbata sghira gdeh ta7kem ???</p>  <p>Sadep gdh mn   taklii</p>	<p>-la petite boite tient combien de jours ?</p> <p>-ça dépend du nombre de cuillères que tu manges.</p>

10	<p>Rani fatigué khlaah ma9drt nzid ndakhel f rassi hata info</p> <p>Ouii mm ana tsaturit 😞</p>	<p>-Je suis tellement fatiguée que je n'arrive à recevoir aucune information.</p> <p>-moi aussi, je suis saturée.</p>
11	<p>N3aytlek tilifonek ma9fol keskilya ?! 🤔</p> <p>Changit la pus att drk n3ytlk b mon nv num</p>	<p>-Je t'ai appelé, ton téléphone est injoignable qu'est-ce qu'il y a ?</p> <p>-j'ai changé de puce, attends je vais t'appeler avec mon nouveau numéro.</p>
12	<p>Att 1 min j'arrive ntlagaw ba7d lonfi 21</p> <p>Rani deja tem fé vit !</p>	<p>-attends-moi une minute j'arrive, on se voit devant l'amphi 21.</p> <p>-je suis déjà là-bas fais vite !</p>
13	<p>Tfkk nhtajk urjent</p> <p>Je monge ! Ya koi 😨 ?</p>	<p>-Tu fais quoi, j'ai besoin de toi en urgence ?</p> <p>-Je mange, il y a quoi ?</p>

14	 <p>Mdrrr 🤪🤪🤪 Srx ?</p>	-Je suis mort de rire ! tu parles sérieusement ?
15	 <p>Slt sava? Chui venu en retar w g pa pu assister lkour ta3 lit jspr ke lprof maderlkoumch interro ?</p>	Salut ça va ? je suis venu en retard et je n'ai pas pu assister au cours de la littérature, j'espère que le professeur vous a pas fait une interrogation ?
16	 <p>Ta vu la tof ke g publier mnt ?</p> <p>Wiiii tré bel tof tes trop minyone 😍</p>	-Tu as vu la photo que j'ai publié maintenant -Oui très belle photo, tu es très mignonne.
17	 <p>Cc wech galkem ta civ riviziiw pr le kontrol ?</p>	-Qu'est-ce que le professeur de civilisation vous a demandé d'étudier pour l'examen ?

18		-Depuis le matin, je t'attends devant la fontaine et tu n'es pas venue !
19		-Viens chez moi, je suis seule !
20		- elle a laissé la case de ma note vide. -ah bon ! il faut contacter le professeur pour la régler.

Ce tableau constitue quelques messages des étudiants et leurs interprétations, mais son analyse en détail sera au chapitre suivant. Après avoir analysé ces messages, nous effectuerons un autre processus qui nous aidera à détecter l'impact du langage sms sur l'écrit des étudiants.

2.2 La dictée :

Pour comprendre si le langage SMS influence l'orthographe des jeunes étudiants, j'ai pensé d'examiner leurs écrits pour voir les fautes d'orthographe. Il m'a donc semblé évident de leur faire passer un court test de dictée qui permettrait de vérifier mon hypothèse et de mesurer l'impact du langage SMS sur les compétences scripturales des jeunes élèves.

2.2.1 Messages à dicter :

Après une longue recherche à un texte qui corresponde à mon objectif pour réaliser la dictée je ne l'ai pas trouvé. J'ai élaboré donc une dizaine d'sms d'étudiants que j'avais déjà corrigé et écrits en français correcte. Mon objectif est de savoir si les étudiants de première année master commettent les mêmes erreurs dans un cadre formel. Voici les messages à dicter :

Nb : les mots soulignés ce sont les mots que les étudiants ont mal orthographiés dans les SMS qu'ils m'ont confiés.

- salut, ça va ? je suis venu en retard et je n'ai pas pu assister au cours de la littérature, j'espère que le professeur vous n'a pas fait une interrogation ?

-je suis presque devant la faculté, envoies-moi ton numéro s'il te plait

- attends-moi une minute j'arrive on se voit devant l'amphi 21

-quoi de neuf ?

- rien de spécial juste je suis un peu malade

- ça dépend du nombre de cuillères que tu manges.

-je t'ai appelé ton téléphone est injoignable qu'Est -ce qu'il Ya ?

-j'ai changé de puce, attends je vais t'appeler avec mon nouveau numéro.

-bonne nuit, j'ai très sommeil

-je suis tellement fatigué que je n'arrive à recevoir aucune information.

2.3 Le déroulement des activités :

J'ai contacté ma directrice de recherche (madame AmraniAmira) qui assure le module de didactique de l'écrit pour les premières années master afin qu'elle m'en prête ses étudiants. Une fois son accord obtenu j'ai prévu de prendre une demi-heure de sa séance avec le troisième groupe pour faire la dictée et comme il y avait beaucoup d'absence on a décidé de prendre aussi le deuxième groupe. La dictée était bien passée avec les deux groupes. Par conséquent, les résultats auraient pu varier parce que les étudiants étaient très concentrés et attentifs et malgré ça j'ai quand même pu à obtenir des écrits qui correspondait à la catégorie d'apprenants que je voulais.

Dans le chapitre qui suit, j'essayerai de faire une sorte de comparaison entre les SMS et les écrits recueillis pour savoir si l'utilisation quotidienne du langage SMS influe sur l'orthographe classique des étudiants.

On ne peut pas commencer l'expérimentation sans passer par les étapes de base de la description du protocole de l'enquête. Dans ce chapitre, j'ai essayé de décrire en détail les étapes de collecte du corpus. J'ai cité les informations que les étudiants de troisième année m'ont donnée, puis j'ai essayé de leur donner un peu d'explications afin de comprendre leur contenu. J'ai ensuite présenté les messages prévus pour la dictée et le dialogue et j'ai expliqué comment ce sont déroulés. Dans le chapitre suivant, j'analyserai les informations recueillies et les comparerons aux écrits des élèves.

*Chapitre 2 : Analyse et
interprétation des résultats*

Les SMS sont le langage préféré des jeunes, donc la question qui taraude beaucoup d'entre nous est de savoir si ce nouveau langage affectera l'écriture classique de ces personnes. Pour répondre à cette question, nous allons analyser les 20 textos que nous avons recueillis et les 20 copies appartenant à la même catégorie d'apprenants et contenant la dictée. A la fin de ce chapitre, nous comparerons les résultats des analyses afin de pouvoir répondre à la question que nous avons posé au début de notre travail (Le cyberlangage influe-t-il négativement sur la qualité de l'écrit chez les étudiants de la première année master ?)

1. Analyse des messages récoltés :

1.1 Les smileys et les autocollants :

En lisant les messages des étudiants la première chose qui a attiré notre attention est l'utilisation des smileys et des autocollants.

2.1.1 les smileys (corpus 4,5,9,10,11,13,14,16) :

Dans le tableau qui suit nous allons essayer de donner une explication de chaque smiley selon le contexte du message :

Corpus	Smiley	Interprétation
4		<p>Ce visage de gros nuages de vapeur qui sortent de la tête signifie que la personne a un mal à tête.</p>
		<p>La personne qui a écrit ce message a utilisé la petite figure représentant le médicament au lieu d'écrire le mot, pour économiser des lettres et du temps.</p>
5		<p>L'étudiant a utilisé ces deux visages avec le thermomètre et le mouchoir signifie pour dire à son ami qu'il souffre d'une grippe.</p>
9		<p>L'étudiant a utilisé le smiley qui représente la cuillère pour ne pas écrire le mot afin d'économiser le temps et les lettres.</p>

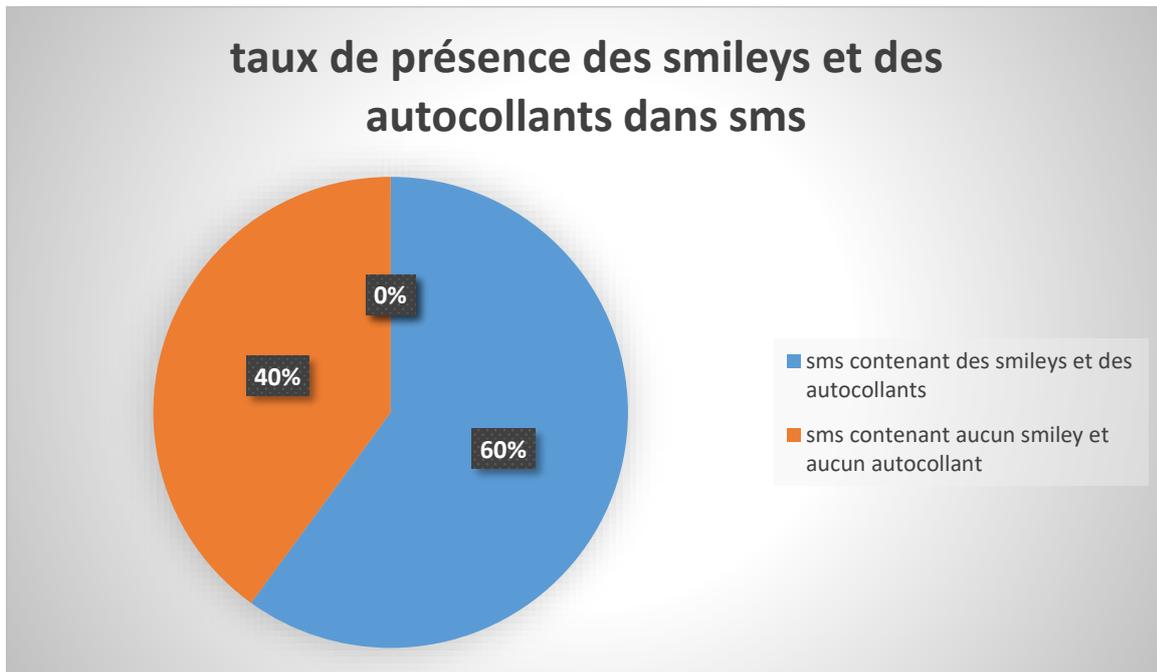
10		<p>Cette figure aux yeux en forme de croix sous-entend que la personne est saturée.</p>
11		<p>Ce visage avec le doigt et le pouce reposant sous la bouche et les yeux regardant en hauteur signifie que la personne qui a envoyé ce message cherche à comprendre pourquoi son ami ne réponds pas au téléphone.</p>
13		<p>Cette figure au sourcilles asymétriques sous-entend que la personne s'inquiète pour son ami et veut savoir qu'est ce qu'il veut dire.</p>
14		<p>Ces visages qui ont les larmes aux yeux à force de rire, sont utilisés pour montrer que la personne se roule par terre en riant de ce que son ami lui a dire.</p>

16		<p>Le visage souriant avec les yeux en forme de cœur sert à montrer que la personne a apprécié la photo de son ami</p>
----	---	--

2.1.2 Les autocollants (corpus 6,7,8,18) :

Corpus	Autocollant	Interprétations
6		<p>Ce visage pensif signifie l'hésitation de cette personne entre les deux robes.</p>
7		<p>Cette petite fille allongée sur la terre décrit l'état de la personne qui a très sommeil.</p>
8		<p>Cet autocollant debout avec la bouche ouverte représente le choc de la personne qui a rédigé le message.</p>
18		<p>Cet autocollant qui se cogne la tête contre le mur représente la colère de la personne qui a attendu son ami devant la fontaine comme prévu mais qu'il n'est pas venu.</p>

Note : les interprétations que nous avons faites sont à partir ce que nous avons compris du contexte.



Les smileys et les autocollants sont devenus incontournables dans les SMS car ce sont un excellent moyen d'expression qui permet d'économiser les mots et le temps donc les propriétaires des textos se contentent d'un simple clic pour choisir le smiley qui exprime son état à sa place.

Ce graphique montre que 60% des sms récoltés contiennent des smileys et des autocollants ce qui prouve que les étudiants utilisent beaucoup de smileys et d'autocollants pour qu'il ne fournisse presque pas d'efforts puisqu'elle n'écrit plus ce qu'elle ressent ou ce qu'elle veut dire.

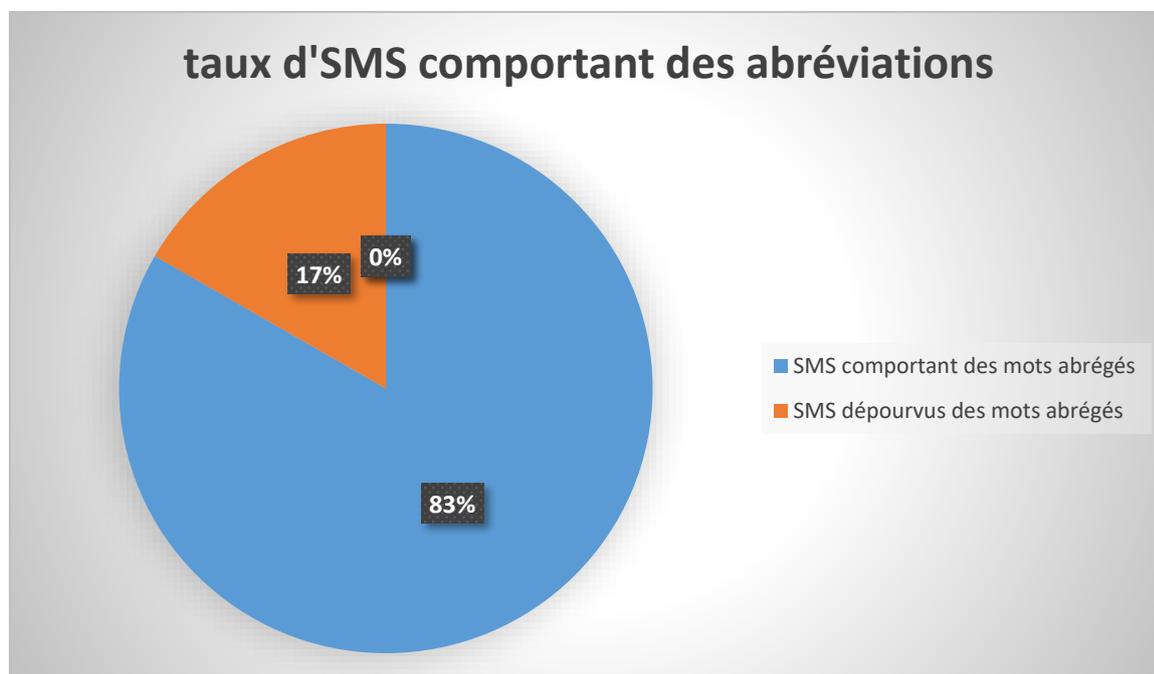
2.2 l'abréviation (corpus 1,2,3,4,5,7,10,11,12,13,14,15,16,17,20) :

Nous constatons dans les sms récoltés que les étudiants utilisent beaucoup des mots abrégés que nous avons réunis dans le tableau ci-dessous :

corpus	Mot abrégé	Mot entier
1	Bjr	bonjour
	T	Tu es
	prsq	Presque
	Lafak	La faculté

	Num	Numéro
	Stp	S'il te plait
	tn	Ton
2	Nrmlmnt	Normalement
3	Cc	Coucou
	Rflxion	Réflexion
	vc	Avec
	ctt	C'est tout
4	nn	Non
	g	J'ai
5	spcl	Spécial
	jst	Juste
6	ms	mais
7	Bn8	Bonne nuit
10	Info	Information
	Mm	Même
11	Nv	Nouveau
	Num	Numéro
	Att	Attends
12	Att	Attends
	Min	Minute
13	Tfk	Tu fais quoi
14	Mdr	Mort de rire
	Srx	Sérieux
15	Slt	Salut
	Jspr	J'espère
	Prof	Professeur
	Interro	Interrogation
	lit	Littérature
16	Mnt	Maintenant
17	Cc	Coucou
	Pr	Pour
	civ	Civilisation

20	Abn	Ah bon
	Prof	Professeur



La plupart des SMS collectés contiennent au moins un mot abrégé, ce qui conduit à classer les abréviations comme l'une des composantes de base du langage SMS. En effet, cette dernière permet d'économiser le temps et les efforts d'envoyer un SMS.

2.3 la substitution (corpus 1,2,4,5,6,7,8,9,11,12,13,15,16,17,18,19, 20) :

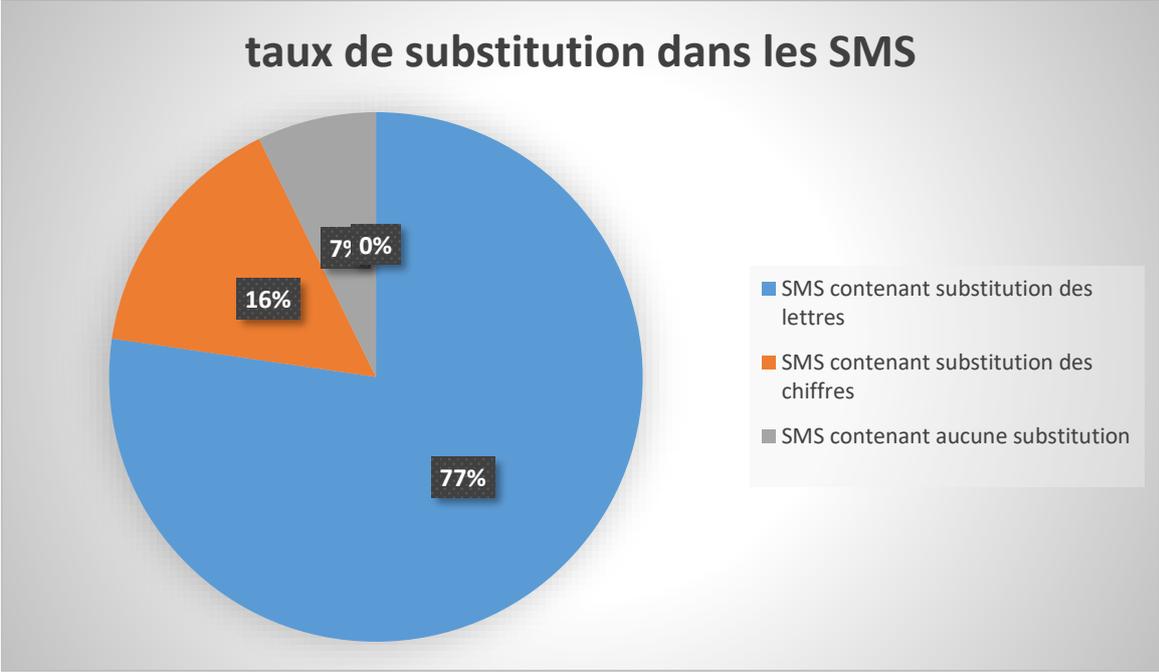
2.3.1 substitution des lettres (corpus 1,2,5,6,9,11,12,13,15,16,17,18,19,20) :

corpus		
1	La bour <u>ç</u> e	La bour <u>s</u> e
2	<u>G</u>	<u>J</u> 'ai
5	<u>k</u> oi	<u>q</u> ui
6	<u>K</u> ouleur	<u>C</u> ouleur
	Bord <u>o</u>	Bord <u>e</u> aux
9	<u>s</u> adep	<u>Ç</u> a dépend
11	<u>k</u> eskilya	<u>Q</u> 'est-ce <u>q</u> 'il Ya
	pu <u>s</u>	pu <u>ç</u> e
12	f <u>é</u>	f <u>a</u> it

	<u>onfi</u>	<u>amphi</u>
13	urj <u>ent</u>	ur <u>g</u> ent
	<u>koi</u>	<u>q</u> oi
15	<u>s</u> ava	<u>Ç</u> a va
	<u>g</u>	<u>J</u> 'ai
	<u>k</u> our	<u>c</u> ours
	<u>ke</u>	q <u>e</u>
	<u>Chui</u>	Je suis
16	G	J'ai
	Ke	q <u>e</u>
	<u>W</u> i	<u>o</u> ui
	min <u>y</u> one	mign <u>o</u> ne
17	<u>k</u> ontrol	<u>c</u> ontrôle
	riviz <u>i</u> w	r <u>é</u> v <u>i</u> s <u>e</u> r
18	font <u>e</u> ne	font <u>a</u> ine
19	se <u>l</u>	se <u>u</u> le
20	<u>k</u> az	<u>c</u> ase
	<u>k</u> ont <u>a</u> kti	<u>c</u> ont <u>a</u> ct <u>e</u> s

2.3.2 substitutions des chiffres (corpus 5,7,12) :

corpus		
5	2 9	De neuf
	R1	rien
	1	un
7	Bn8	Bonne nuit
12	1	Une



Ce graphique montre la présence des deux types de substitutions dans les sms des étudiants. La substitution des lettres emporte la substitution des chiffres car le deuxième type implique une certaine maitrise de la langue française.

2.4 Chute des lettres finales (corpus2,3,4,6,11,12,15,16,17,19,20) :

2.4.1 Chute du « e » final :

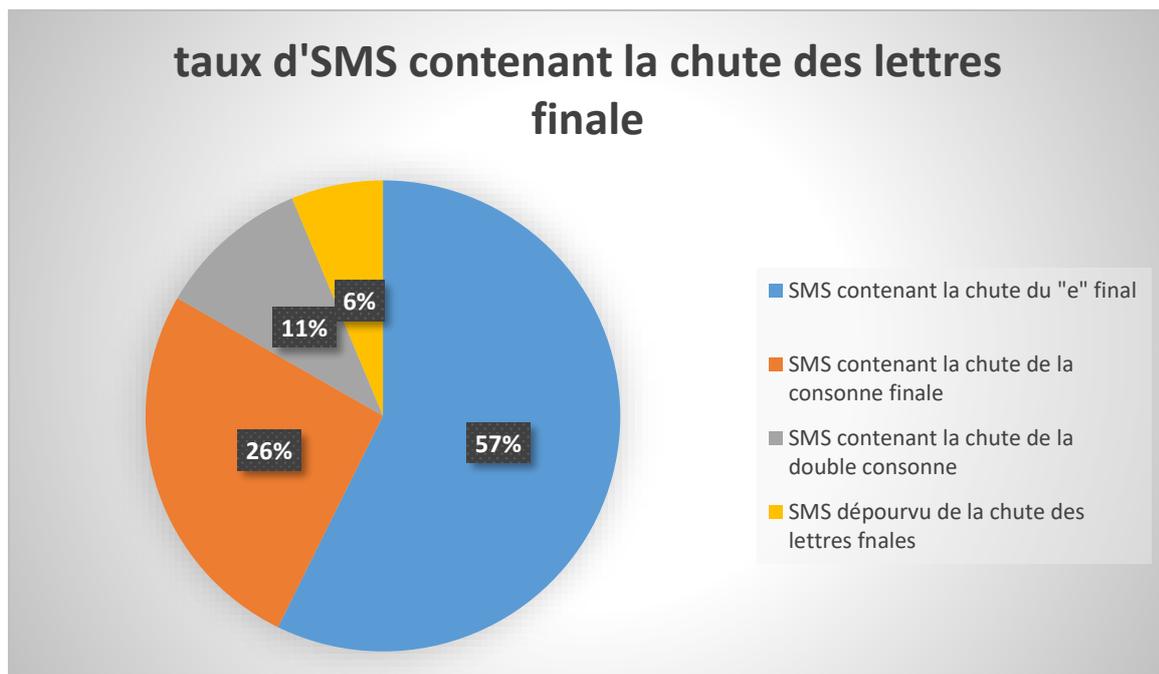
corpus	Chute du « e »	Mot corrigé
2	D	de
3	D	de
6	rob	robe
11	pus	puce
12	vit	vite
16	bel	belle
19	j	je
	sel	seule
20	kaz	case
	not	note

2.4.2 Chute de la consonne finale :

corpus	Chute de la consonne	Mot corrigé
3	cour	cours
4	pa	pas
15	retar	retard
	kour	cours
16	tré	trés
19	sui	suis

2.4.3 Chute de la double consonne :

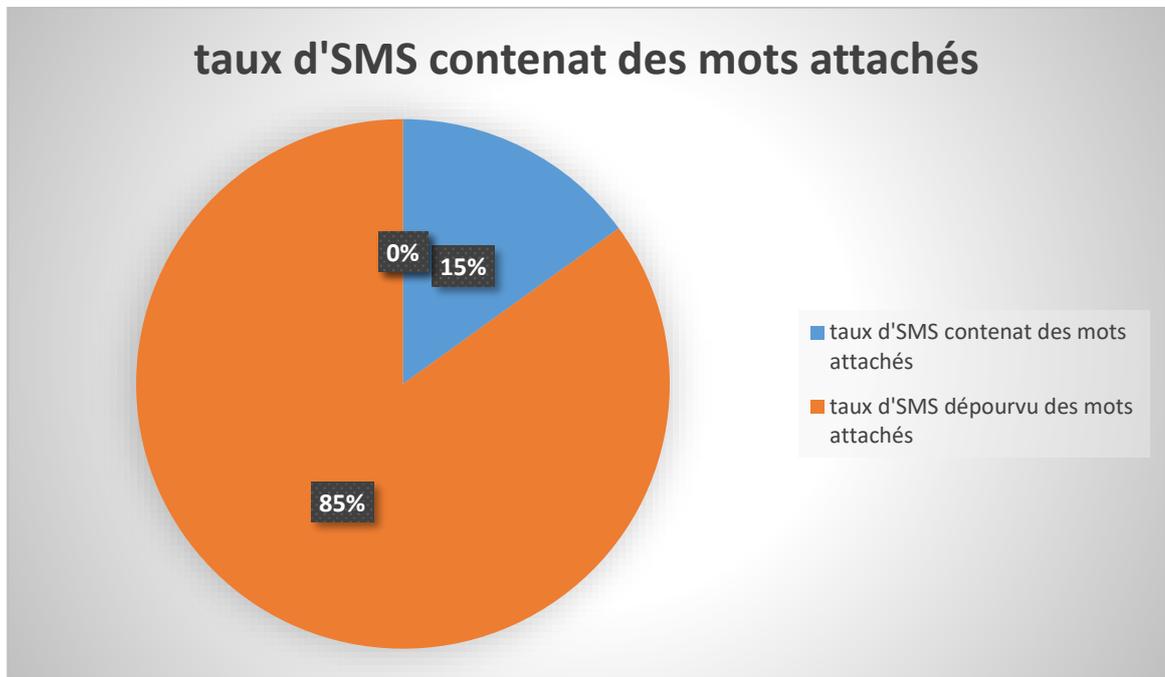
corpus	Chute de la double consonne	Mot corrigé
3	case	casses
16	bel	belle



Nous remarquons que les étudiants négligent les lettres finales en écrivant leurs SMS ce qui est grave si ces erreurs reflètent le vrai niveau de ces étudiants en orthographe.

2.5 mot attachés (corpus (1,5,15,16) :

Corpus	Mot attaché	Mot corrigé
1	tou	Tu es où
11	keskilya	Qu'est-ce qu'il ya
16	ta	Tu as

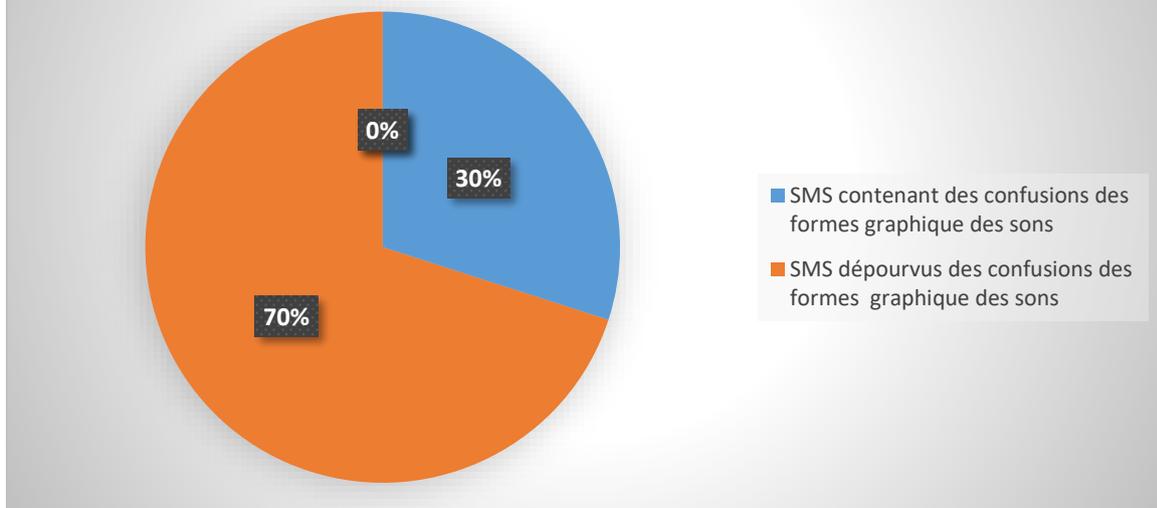


Ce graphique montre que seulement 15% des SMS contiennent des mots attachés, ce qui prouve que les étudiants écrivent un texte si vite qu'ils attachent ces mots sans s'en rendre compte donc ce phénomène n'est certainement pas dû au fait que ces personnes ne savent pas que ces mots sont écrits séparément.

2.6 Confusion des formes graphiques des sons (corpus 6,12,13,16,18,19)

corpus		
6	Bordo	bordeaux
12	onfi	amphi
13	monge	mange
15	Chui	Je suis
16	minyone	mignonne
18	fontene	Fontaine
19	sel	seule

taux d'SMS contenant des confusions des formes graphique des sons



A partir de ce graphique nous remarquons que 30% des étudiants font des confusions entre les sons qui se ressemblent.

3. Analyse de la dictée :

Après avoir analysé les SMS recueillis des étudiant de la première année master et après avoir identifié les caractères graphiques du langage SMS que ces SMS contiennent en passant à l'analyse de la dictée pour voir si ce langage affecte leurs compétences scripturales.

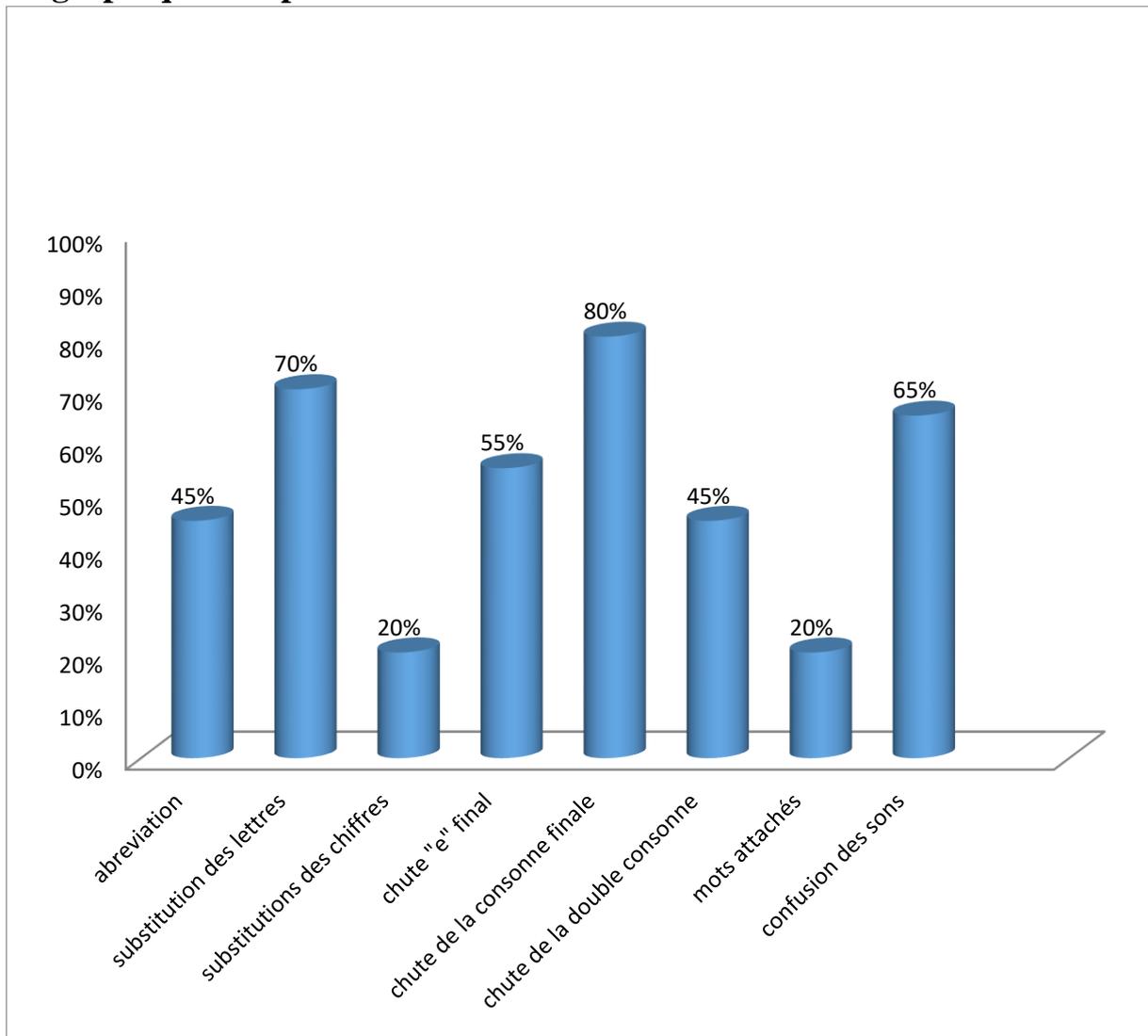
Cependant, nous sommes inspirées de la typologie d'erreur de Nina Catach pour faire l'analyse de la dictée. Ce sera une grille qui contient les résultats obtenus lors de l'analyse des copies des étudiants de la dictée. Cette grille comporte tous les caractères graphiques des SMS recueillis et qui distinguent l'écriture SMS de l'écriture classique.

3.1 Grille d'identification d'erreur par corpus :

Corpus	abréviation	substitution		Chute des lettres finales			Mots attachés	Confusion des formes graphique des sons
		Des lettres	Des chiffres	«e » final	Consonne finale	Double consonne		
1	16	4	3	2	4	0	3	1
2	6	1	0	2	3	2	1	1
3	2	0	0	1	1	1	0	0
4	0	2	0	1	3	0	0	1
5	6	2	0	2	7	0	1	1
6	0	1	0	1	2	0	0	0
7	0	1	0	0	3	0	0	2
8	3	2	1	0	1	0	0	3
9	0	1	0	1	1	2	0	8
10	0	0	0	1	4	0	0	4
11	6	0	0	1	1	2	1	4
12	1	0	0	0	0	0	0	0
13	0	1	0	0	2	1	0	4
14	0	0	3	0	0	0	0	0
15	0	0	0	0	0	2	0	0
16	0	1	0	2	0	0	0	0
17	0	1	0	1	5	2	0	3
18	0	1	0	0	1	1	0	0
19	1	2	1	0	6	2	0	4
20	4	1	0	0	1	0	0	2

A partir de ce tableau nous remarquons que les étudiants ont commis au moins un type d'erreurs et afin de mesurer la gravité je vais analyser en détails ces erreurs.

4. graphique récapitulatif :



A partir de ce graphique récapitulatif nous constatons que :

La majorité des étudiants (80%) négligent les consonnes finales dans leurs écrits. De ce fait, ils les suppriment surtout que ces consonnes n'enlèvent rien de la structure phonétique du mot.

Exemple :

Tu mange \longrightarrow tu manges

Retar \longrightarrow retard

En deuxième position, avec le taux de 70% les étudiants substituent les lettres d'un mot par autres lettres qui ont le même son ce qui fait un changement dans la forme graphique du mot mais il n'affecte pas sa prononciation.

Exemple :

Informasion → information

Pusse → puce

Ce → se

65% de ces mêmes étudiants confondent entre les sons qui se prononce pareillement et écrivent ces sons comme ils l'entendent.

Exemple :

Ça dépañd → ça dépend

Cuilleur → cuillère

Nous constatons aussi que 55% de ces étudiants ne donne pas assez d'intérêt au « e » final des mots surtout que le « e » final ne change pas la prononciation.

Exemple :

Minut → minute

Puc → puce

45% des étudiants dans leurs écrits font appel à l'abréviation qui se considère comme une composante de base du langage SMS.

Exemple :

Slt → salut

Cv → ça va

Num → numéro

La chute de la double consonne est estimée à 45% dans les écrits des étudiants donc ces derniers négligent la deuxième consonne des mots qui s'écrivent avec une double consonne puisqu'elle ne se prononce pas.

Exemple :

Bon nuit → bonne nuit

Interogation → interrogation

En dernière position, la substitution des chiffres et les mots attachés sont présents tous les deux avec le taux de 20%. Ces étudiants ne connaissent pas la séparation des mots, ils écrivent donc sans laisser d'espace entre un mot et un autre pour les séparer. En effet, ces mêmes étudiants utilisent des chiffres pour remplacer certaines lettres du mot.

Exemple :

Mots attachés : bonuit → bonne nuit

Jnarrive pas je n'~~arrive pas~~

Substitution des chiffres : quoi de 9 → quoi de neuf

R1 → rien

4. Analyse détaillé des résultats obtenus :

corpus	abréviation	Substitutions des lettres	Substitution des chiffres
1	Cv=ça va Prof= professeur Interro= interrogation Num= numéro Stp = s'il te plait Att= attends Min= minute Spcl=spécial Jst=juste Tlf= téléphone Qsq=qu'est-ce que Att= attends Nv= nouveau Num=numéro Info= information T'app = t'appeler	Sadépo=ça dépend Shui=je suis Enfi=amphi Shui=je suis	R1= rien 1=une Bn8=bonne nuit

2	Cv=ça va Fac=numéro Stp=s'il te plait Att= attends Att= attends	/	/
3	Prof=professeur Interro=interrogation	/	/
4	/	Preceque=presque Sa dépend= ça dépend	/
5	Lit = littérature Num=numéro Stp=s'il te plait Tlphn=téléphone Nmr=numéro Infos=information	Sa dépend = ça dépend Pus=puce	/
6	/	Pus=puce	/
7	/	Ce=se	/
8	Num=numéro Stp=s'il te plait La fac=la faculté	Pusse=puce Reservoir=recevoir	Quoi de 9=quoi de neuf
9	/	Reçevoir=recevoir	/
10	/	/	/
11	Info=information Att=attends Nv=nouveau Att=attends Tlphn=téléphone Litt=littérature	/	/
12	Stp=s'il te plait	/	/
13	/	Ce=se	/
14	/	/	Quoi de 9=quoi de neuf Bn8=bonne

			nuit R1= rien
15	/	/	/
16	/	Reçevoir=recevoir	/
17	/	Informasion=information	/
18	/	Vatigué=fatigué	/
19	Cv=ça va	Kour=cours Onfi=amphi	1 minute= une minute
20	Slt= salut Num=numéro Stp=s'il te plait Num=numéro	Spésial=sécial	/

A travers ce tableau, nous remarquons que les abréviations présentes dans 9 sur 20 copies sont presque les mêmes que j'ai soulevé des SMS des étudiants. C'est vrai que le nombre des étudiants influencé par ce phénomène n'est pas assez grand mais cela indique le début de la propagation du langage SMS au-delà de téléphone portable.

En effet, 13 sur 20 étudiants se sont appuyés sur le remplacement d'un son par un autre son dans leurs écrits c'est ce que nous voyons dans le corpus (1,4,5,6,7,8,9,13,16,17,18,19,20) dans ces copies les étudiants ont échangé un « s » contre un « t », ou même un « s » contre un « c », un « c » contre un « ç » ou même un « c » contre un « k », un « f » contre un « ph » et un « v » contre un « f ». Tandis que dans le corpus 1 l'étudiant a troqué le « j » de « ch »

Comme nous avons déjà cité dans les SMS des étudiants. Nous trouvons que ces erreurs ne sont pas forcément liés à l'influence du langage SMS sur les écrits des étudiants par contre ces erreurs sont dues au fait que ces étudiants ne maitrisent pas l'orthographe des mots.

La substitution des chiffres est estimée dans 4 sur 20 des copies, le mot « nuit » se répète dans le corpus (1,14) sous la forme graphique du chiffre « 8 », aussi que le mot « neuf » s'est répété dans le corpus(8et14) sou la forme graphique du chiffre « 9 ». De plus, les autres corpus ont échangé le mot « rien » par « r1 »et le mot « une » par le chiffre « 1 ».

Corpus	Chute des lettres		
	Chute du « e » final	Chute de la consonne finale	Chute de la double consonne
1	Malad= malade Puc=puce	Cour=cours Mange=manges Retar=retard Tré=très	/
2	Cuilleur=cuillère pus=puce	Envoie=envoies On se voi=on se voit Cuillère=cuillères	Je t'ai apelé=je t'ai appelé Je vais t'apeler= je vais t'appeler
3	Puc=puce	Envoie=envoies	Bon nuit= bonne nuit
4	J'esper=j'espère	Attend= attends Cuillère=cuillères Attend=attends	/
5	Minut=minute Pus=puce	Cour=cours Sui=suis Envoie=envoies Attend=attends On se voi=on se voit Cuillère=cuillères Attend=attends	/
6	Pus=puce	Envoie=envoies Attend=attends	/
7	-	Envoie=envoies Attend=attends Attend=attends	/
8	/	Tu mange=tu manges	/
9	J'espèr=j'espère	Tu mange=tu manges	Je t'ai apelait=je t'ai appelé Bon nuit=bonne nuit
10	Just=juste	Envoie=envoies Attend=attends Attend=attends	/

		Sui=suis	
11	Just=juste	Cour=cours	Bon nuit=bonne nuit Interogation=interrogation
12	/	/	/
13	/	Tu mange=tu manges Cuillère=cuillères	Interogation=interrogation
14	/	/	/
15	/	/	/
16	Fais vit= fait vite Minut=minute	/	/
17	Aucun=aucune	Tu mange=tu manges Attend=attends Je vai=je vais Attend=attends On se voi=on se voit	Profeseur=professeur Interogation=interrogation
18	/	Cuillère=cuillères	Someil=sommeil
19	/	Salu=salut Attend=attends Retar=retard Kour=cours Tu mange=tu manges Attend=attends	Je t'ai aplé= je t'ai appelé Je vais t'apeler=je vais t'appeler
20	/	Cour=cours	/

A travers ce tableau nous remarquons que 10 sur 20 étudiants ont certes supprimé le « e » final des mots.

On remarque également que 17 sur 20 étudiants n'ont pas donner une importance aux consonnes finales surtout le « s » final du verbe « envoyer », « attendre », et « manger » conjugués au présent de l'indicatif avec la deuxième personne du singulier et le « s » final du verbe « aller » et « être » conjugués au présent de l'indicatif avec la première personne du singulier et le « t » du verbe « voir » conjugué avec « on ». Ces derniers, négligents aussi le « s » du pluriel dans le mot « cuillère » ainsi qu'ils suppriment les consonnes finales qui ne se

prononce pas comme dans les mots « retard », « cours », « salut ». En effet, 8 sur 20 étudiants ont tomber dans le piège de ne pas doubler la consonne des mots suivantes : « bonne nuit », « sommeil » ; « appeler », « interrogation », « professeur ».

À notre avis, les étudiants des fois suppriment les consonnes finales des mots par oubli en écrivant rapidement surtout le « s » du pluriel et le « e » final et éliminent les consonnes doublées Certes que ces étudiants ont un manque au conjugaison et ils ne maitrisent pas l'orthographe mais ceci n'est pas due au langage SMS.

Corpus	Mots attachés	Confusion des sons
1	Jtré=j'ai très Jnarrive=je n'arrive Jtai appelé=je t'ai appelé	Sadépo=ça dépend
2	Bonuit=bonne nuit	Cuilleur=cuillères
3	/	/
4	/	Professure=professeur
5	Bonuit=bonne nuit	Ça dépend=ça dépend
6	/	/
7	/	Je n'est pas= je n'ai pas Devent=devant
8	/	Je n'est pas= je n'ai pas
9	/	Devont=devant Ça dépond= ça dépend Je t'es appelait=je t'ai appelé Némuro=numéro En=on Venis=venu
10	/	spicial=sécial Ça dépant=ça dépend Sommail=sommeil Noveau=nouveau
11	Jtéaplé=je t'ai appelé	Ça dépend=ça dépend Cuilleur=cuillères

		En=on J'eu pas= je n'ai pas
12	/	/
13	/	Ça dépend= ça dépend Attan=attend En=on Emphi=amphi
14	/	/
15	/	/
16	/	/
17	/	/
18	/	/
19	/	J'étais= je t'ai Onfi=amphi J'ai chongé=changé Té=tu
20	/	En=on J'étais=je t'ai

Nous remarquons que 4 sur 20 étudiants ont collé les mots les uns aux autres ce qui prouve que le langage a bien influencé les compétences scripturales de certains étudiants. En effet, 11 sur 20 étudiants ont mal écrit les sons de quelques mots comme « i » au lieu de « é », « an » au lieu de « en », « en » au lieu de « on », « an » au lieu de « on » et « eu » au lieu de « è » donc on ne peut pas dire que ces erreurs sont dues à l'influence du langage SMS, car le son n'est ni simplifié ni abrégé, mais écrit dans le mauvais sens, ce qui prouve que les étudiants ont un problème d'orthographe.

À travers cette étude nous avons rendu compte que le langage SMS a commencé à se répandre dans les écrits des étudiants. Dans ce chapitre nous avons essayé d'analyser les SMS que nous avons récoltés auprès des étudiants de première année master. Cette analyse nous a bien aidé à soulever les caractères graphiques des langages SMS que par lesquels nous avons pu élaborer la grille qui nous a servi dans l'analyse de la dictée faites auprès des mêmes étudiants. A partir ce travail j'ai constaté que 20 sur 20 étudiants ont fait au moins une erreur dans leurs écrits Mais ce n'est pas une preuve concluante que les étudiants sont affectés par le

langage SMS, car les autres erreurs commises n'ont rien à voir avec ce langage, mais plutôt avec le déficit orthographique de ces étudiants.

En effet, 11 sur 20 copies sont affectées par le langage SMS vu le grand nombre d'abréviations qu'elles contiennent et la substitution des lettres et des chiffres employés et les mots attachés. Cependant, les autres copies restantes contiennent des divers types d'erreurs qui n'ont aucune relation avec les critères graphiques du langage SMS.

En partant de ces résultats nous pouvons dire que le langage SMS influence que certains étudiants certes que les 20 copies sont pleines d'erreurs mais après avoir les analyser nous avons constaté que ces erreurs n'ont pas un rapport avec le langage SMS mais elles ont dû au déficit orthographique et à la conjugaison.

Conclusion générale :

De nos jours, les nouvelles technologies de l'information et de la communication sont bien intégrées dans la vie des gens surtout que rares sont les personnes qui n'ont pas un micro portable ou une tablette ou un téléphone portable. De ce fait, un nouveau langage est né dit « le cyberlangage ». Ce dernier est une méthode de communication qui s'est développée sur les téléphones portables, il se distingue de la langue classique par l'utilisation des caractères graphiques du langage SMS dans le but de communiquer rapidement avec un texte le plus court possible.

L'objectif de cette recherche est de savoir si le cyberlabgage influe négativement sur les écrits des étudiants de la première année master.

Pour tenter de répondre à cette problématique, nous avons émis l'hypothèse que l'utilisation massive du langage SMS peut altérer ou retarder la mémorisation de formes orthographiques correctes.

Pour vérifier cette hypothèse, nous avons analysé une vingtaine de SMS recueillis auprès des étudiants de première année master, ces SMS nous ont fait comprendre les caractères graphiques du cyberlangage. En effet, ce résultat nous a permis par la suite d'organiser une dictée à la même catégorie d'apprenants et de chercher ces caractères graphiques propres au langage SMS dans leurs copies.

A la fin de cette expérimentation, nous pouvons confirmer notre hypothèse et dire que le cyberlangage influe négativement sur les compétences scripturales des étudiants de la première année master. Certes que ce langage influe sur une certaine catégorie d'étudiants seulement et les autres restants souffrent seulement des difficultés en conjugaison, en grammaire et en orthographe.

Références bibliographiques :

5. Ouvrages :

A :

ANIS, J, (1999), « communication et langue Française », Paris Hermes science publication, p.74

ANIS, J, (2001), « communication et langue Française », Paris. Hermessciene publication, P.23

D :

Dabène Michel. Un modèle didactique de la compétence scripturale. In: Repères, recherches en didactique du français langue maternelle, n°4, 1991. Savoir écrire, évaluer, réécrire en classe, sous la direction de Jean-Pierre Jaffré et Hélène Romian. pp. 9-22.

G :

GREVISSE, M et GOOSSE, A : Le bon usage, Paris, 12^{ème} édition, DUCULOT, 1986, p. 108.

M :

Maria José, la littérature à la portée des enfants, enjeux des ateliers d'écriture dès l'école primaire, Editions le harmattan, paris, 2000, p26.

R :

Roman Jacobson, « Closingstatements : Linguistics and Poetics », Style in langage, T.A. Sebeok, New-York, 1960. Pour la traduction de Nicolas Ruwet : « Linguistique et poétique », Essais de linguistique générale, Éditions de Minuit, Paris, 1963.

6. Dictionnaires :

L :

Le robert

7. Sites internet :

1 <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/orthographe/56605>

2

[https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/%C3%A9metteur/28736#:~:text=1.,linguistique e%20par%20opposition%20au%20r%C3%A9cepteur](https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/%C3%A9metteur/28736#:~:text=1.,linguistique%20par%20opposition%20au%20r%C3%A9cepteur).

3

[https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/r%C3%A9cepteur/66960#:~:text=Personne%20qui%20re%C3%A7oit%20et%20d%C3%A9code,%C2%BB%20ou%20%C2%AB%20destinataire%20%C2%BB.\)](https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/r%C3%A9cepteur/66960#:~:text=Personne%20qui%20re%C3%A7oit%20et%20d%C3%A9code,%C2%BB%20ou%20%C2%AB%20destinataire%20%C2%BB.)

4 <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/cyber/>

5 <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cyber-/21255>

6 <https://www.universalis.fr/encyclopedie/sms-texto/>

7 [https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/sms/#:~:text=SMS%20signifie%20Short %20Message%20System,le%20message%20en%20lui%20Dmeme](https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/sms/#:~:text=SMS%20signifie%20Short%20Message%20System,le%20message%20en%20lui%20Dmeme).

8 <https://www.directetproche.fr/la-petite-histoire-du-sms-retour-sur-25-ans-de-textos/>

9 <https://www.futura-sciences.com/tech/definitions/informatique-reseau-social-10255/>

10 <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/reseau-social/>

11 <https://cours-informatique-gratuit.fr/dictionnaire/facebook/>

12

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/Twitter/187321#:~:text=Service%20de%20microblogging%20cr%C3%A9%C3%A9%20aux,informations%20en%20temps%20r%C3%A9>

13 <https://www.viber.com/fr/about/>

14 <https://www.futura-sciences.com/tech/definitions/messagerie-instantanee-whatsapp-19094/>

15 <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/emoticone/>

16 <https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/definition/autocollant>